

VENSJÖN



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	6
Nederlands	7
Dansk	8
Íslenska	9
Norsk	9
Suomi	10
Svenska	11
Česky	12
Español	13
Italiano	14
Magyar	15
Polski	16
Eesti	17
Latviešu	18
Lietuvių	19
Portugues	20
Româna	21
Slovensky	22
Български	23
Hrvatski	24
Ελληνικά	25
Русский	26
Українська	27
Srpski	28

Slovenščina	29
Türkçe	30
عربي	31

English

The connection hoses should be free of kinks and tension.

Prior to the first use, turn off the water heater and let water run through the tap for a few minutes to purge all of the air out of the system. Then turn on the water heater.

During operation, the hot water can reach temperatures in excess of 60°C (140°F).

Never extend the tap outlet with a hose.

Whilst the water in the water heater is being heated, the water will expand and cause some water to be discarded from the outlet of the tap.

The tap outlet has a vent function for the water heater. Scale build-up can restrict/block the outlet and can subject the water heater to excessive pressure.

Never block or restrict the outlet of the tap.

The tap must only be used in conjunction with a non-pressurised water heater.

Only use special flow guides/aerators for non-pressurised water heaters.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the flow guide/aerator on the tap and cleaning it every now and then. If it has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap once a year by rinsing with clean water.

Deutsch

Der Verbindungsschlauch sollte nicht geknickt sein oder unter Spannung stehen.

Vor Gebrauch den Durchlauferhitzer abstellen und das Wasser für einige Minuten durch die Mischbatterie laufen lassen, um alle Luft aus dem System zu entfernen. Dann den Durchlauferhitzer anschalten.

In Betrieb kann das Warmwasser Temperaturen von mehr als 60 °C erreichen.

Den Auslass der Mischbatterie nie durch einen Schlauch verlängern.

Wenn das Wasser im Durchlauferhitzer erwärmt wird, dehnt es sich aus. Dadurch kann etwas Wasser aus der Mischbatterie austreten.

Der Auslass der Mischbatterie verfügt über eine Ventalfunktion für den Durchlauferhitzer.

Kalkablagerungen können den Auslass verengen/blockieren und den Durchlauferhitzer übermäßigem Druck aussetzen.

Den Auslass der Mischbatterie niemals blockieren oder verengen.

Die Mischbatterie darf nur in Verbindung mit einem drucklosen Durchlauferhitzer verwendet werden.

Nur speziell für drucklose Durchlauferhitzer geeignete Strahlregler verwenden.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler an der Mischbatterie hin und wieder zu entfernen und zu reinigen. Bei Kalkablagerungen mit einer Essiglösung auswaschen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal pro Jahr mit klarem Wasser durchzuspülen.

Français

Les raccords flexibles ne doivent être ni pliés ni trop tendus.

Avant la première utilisation, éteindre le chauffe-eau et laisser l'eau s'écouler pendant quelques minutes pour purger le système. Ensuite, allumer le chauffe-eau.

Durant le fonctionnement, l'eau chaude peut atteindre des températures dépassant les 60° C (140° F).

Ne jamais brancher un tuyau souple au bec du robinet.

Quand l'eau chauffe dans le chauffe-eau, elle se dilate. De l'eau peut alors sortir par le bec du robinet.

Le bec du robinet dispose d'une fonction aérateur pour le chauffe-eau. L'accumulation du tartre peut limiter/bloquer l'écoulement de l'eau au niveau du bec et entraîner une pression excessive dans le chauffe-eau.

Ne jamais bloquer ou limiter l'écoulement au niveau du bec du robinet.

Le robinet doit uniquement être utilisé avec un chauffe-eau non-pressurisé.

Utiliser uniquement un aérateur/régulateur de débit pour chauffe-eau non-pressurisé.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Nous recommandons de retirer l'aérateur/le régulateur de débit du robinet et de le nettoyer de temps à autre. Si du calcaire s'est accumulé, rincez-le à l'aide d'un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an, en les rinçant à l'eau claire.

Nederlands

De aansluitslangen moeten vrij zijn van knikken en spanning.

Schakel de waterverwarmer vóór het eerste gebruik uit en laat enkele minuten lang water door de kraan lopen om alle lucht uit het systeem te verwijderen. Schakel vervolgens de waterverwarmer in.

Tijdens de werking kan het hete water temperaturen van meer dan 60 °C bereiken.

Verleng de kraanuitlaat nooit met een slang.

Wanneer het water in de waterverwarmer wordt verwarmd, zet het water uit en kan er wat water worden afgevoerd via de kraan.

De tapkraan heeft een ontluichtingsfunctie voor de waterverwarmer. Kalkaanslag kan de uitlaat blokkeren en kan de waterverwarmer blootstellen aan overmatige druk.

Blokkeer of beperk nooit de uitlaat van de kraan.

De kraan mag alleen worden gebruikt in combinatie met een waterverwarmer zonder druk.

Gebruik alleen speciale stroomgeleiders/beluchters voor waterverwarmers zonder druk.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

We raden je aan de stroomgeleider/beluchter van de kraan te verwijderen en zo nu en dan schoon te maken. Als zich kalk heeft opgehoopt, was je het met een azijnoplossing.

We raden je aan om de filters één keer per jaar onder de kraan schoon te maken door ze met schoon water af te spoelen.

Dansk

Der må ikke være knæk på forbindelsesslangerne, og de må ikke være stramme.

Inden du bruger vandvarmeren første gang, skal du slukke vandvarmeren for at drive luften ud af systemet. Tænd derefter for vandvarmen.

Under brug kan det varme vand bliver over 60° (140°F).

Sæt aldrig en slange på blandingsbatteriets udløb. Når vandet i vandvarmeren varmes op, udvider vandet sig, så der løber lidt vand ud af udløbet på blandingsbatteriet.

Blandingsbatteriets udløb har en ventilationsfunktion til vandvarmeren.

Kalkaflejringer kan begrænse/blokere udløbet, så vandvarmeren udsættes for et for højt tryk.

Du må ikke blokere eller begrænse blandingsbatteriets udløb.

Blandingsbatteriet må kun bruges sammen med en vandvarmer, der ikke er under tryk .

Brug kun særlige luftblandere, der er beregnet til vandvarmere, der ikke er under tryk.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dypet i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdigt eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør efter eller polér med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med eddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på blandingsbatteriet og rengøre den jævnligt.

Kalkaflejringer fjernes ved at skylle filteret/luftblanderen i eddikeopløsning.

Vi anbefaler at rengøre eventuelle filtre på blandingsbatteriet en gang om året ved at skylle det med rent vand.

Íslenska

Tengislöngurnar eiga ekki að vera snúnar eða strekktar.

Slökktu á vatnshitaranum fyrir fyrstu notkun og láttu vatnið renna í nokkrar mínútur til að losa allt loft úr kerfinu. Kveiktu síðan á vatnshitaranum.

Í notkun getur heita vatnið farið yfir 60°C (140°F)

Aldrei framlengja blöndunartækið með slöngu.

Meðan vatnið í vatnshitaranum hitnar mun það þenjast út og losa vatn úr blöndunartækinu.

Blöndunartækið er með ræstingareiginleika fyrir vatnshitarann. Uppbygging kalks getur stíflað eða hamlað blöndunartækið og valdið of miklum þrýstingi í vatnshitaranum.

Aldrei stífla eða hindra rennsli blöndunartækisins.

Blöndunartækið má aðeins nota með vatnshitara án þrýstings.

Notaðu aðeins sérstök sigti fyrir vatnshitara án þrýstings.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppbvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækjunum. Notið aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhól eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hreinu vatni.

Við mælum með að fjarlægja síuna úr blöndunartækinu og þrífa hana reglulega. Ef það eru kalkleifar á henni getur þú skolað hana með ediklausn.

Við mælum með þrífa síurnar í blöndunartækinu árlega með því að skola þær með hreinu vatni.

Norsk

Tilkoblingsslangene skal ikke være bøyd eller strukket.

Før første gangs bruk, slå av varmtvannsberederen

og la kaldt vann renne gjennom blandebatteriet i noen minutter for å tømme all luft ut av systemet. Slå deretter på varmtvannsberederen.

Ved bruk kan varmvannet nå temperaturer over 60 °C (140 °F).

Forleng aldri blandebatteriets utløp med en slange. Når vannet i varmtvannsberederen varmes opp, vil vannet utvides og det fører til at litt vann kommer ut av blandebatteriets utløp.

Blandebatteriets utløp har en ventilfunksjon for varmtvannsberederen. Kalkbelegg kan begrense/blokkere utløpet og utsette varmtvannsberederen for høyt trykk.

Aldri blokker eller begrenser blandebatteriets utløp. Blandebatteriet må kun brukes koblet til en varmtvannsbereder som ikke er under trykk.

Bruk kun spesielle strålesamlere for ikke-trykksatte varmtvannsberedere.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvasksåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann. Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blandebatteriets luftblander med jevne mellomrom. Dersom luftblanderen har fått et kalkbelegg, kan du legge den i eddikvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på krana en gang i året ved å skylle med rent vann.

Suomi

Liitäntäletkut eivät saa olla kierteellä eikä niihin saa kohdistua vetoa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa sammuta vedenlämmitin ja anna veden valua hanan läpi muutaman minuutin ajan, jotta ilma poistuu järjestelmästä. Käynnistä vedenlämmitin.

Käytön aikana kuuman veden lämpötila voi olla yli 60 °C.

Älä koskaan liitä hanaan letkua.

Kun vedenlämmittimen sisällä oleva vesi lämpenee, vesi laajenee ja osa vedestä poistuu hanan kautta.

Hanan ulostulossa on paineenpoistojärjestely vedenlämmittintä varten. Mineraalijäämät voivat tukkia hanan ulostulon, jolloin vedenlämmittimen paine voi kasvaa liian suureksi.

Älä tuki tai pienennä hanan ulostuloa.

Hanaa saa käyttää vain paineettoman vedenlämmittimen kanssa.

Käytä vain paineettomiin vedenlämmittimiin tarkoitettuja erikoisvalmisteisia virtauksenohjaimia/poresuuttimia.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtelevä hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtelevä lopuksi vedellä.

Hanan virtauksenohjain/poresuutin kannattaa irrottaa ja puhdistaa silloin tällöin. Jos poresuuttimessa on kalkkijäämiä, pese se etikkaliuoksella.

Hanan suodattimet kannattaa puhdistaa kerran vuodessa huuhtelemalla ne puhtaalla vedellä.

Svenska

Anslutningsslangarna ska vara fria från veck och inte vara utsatta för dragbelastning.

Stäng av varmvattenberedaren före första användningen och låt vattnet rinna genom blandaren i några minuter för att få ut all luft ur systemet. Sätt sedan på varmvattenberedaren.

Under drift kan varmvattnet nå temperaturer över 60°C (140°F).

Förläng aldrig blandarens utlopp med en slang.

När vattnet i varmvattenberedaren värms upp expanderar vattnet och gör så att lite vatten kommer ut ur blandarens utlopp.

Blandarens utlopp har en ventilationsfunktion för varmvattenberedaren. Kalkbildning kan begränsa/blockera utloppet och utsätta vattenvärmaren för högt tryck.

Blockera eller begränsa aldrig blandarens utlopp. Blandaren får endast användas tillsammans med en icke-trycksatt varmvattenberedare.

Använd endast speciella strålsamlare för icke-trycksatt varmvattenberedare.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvållösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att du tar bort strålsamlaren på blandaren och rengör den då och då. Om strålsamlaren har en ansamling av kalcium, tvätta den med vinägerlösning.

Vi rekommenderar att rengöra alla filter i kranen en gång om året genom att spola med vatten.

Česky

Připojovací hadice by neměly být zkroucené a napnuté.

Před prvním použitím vypněte ohřívač vody a nechejte na několik minut protékat vodu baterií, aby se ze systému odstranil veškerý vzduch. Poté zapněte ohřívač vody.

Během provozu může horká voda dosáhnout teploty přesahující 60 °C (140 °F).

Vývod baterie nikdy neprodlužujte hadicí.

Zatímco se voda v ohřívači vody ohřívá, voda se rozpíná a způsobí, že část vody bude vyloučena z výstupu baterie.

Vývod baterie má funkci odvzdušnění ohřivače vody. Nahromadění vodního kamene může omezit / blokovat výstup a ohřivač vody vystavit nadměrnému tlaku.

Nikdy nezakrývejte ani neomezujte vývod baterie.

Baterie se smí používat pouze ve kombinaci s beztlakovým ohřivačem vody.

U beztlakých ohřivačů vody používejte pouze speciální provzdušňovače.

Pro denní údržbu mísicí baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemným čisticím prostředkem na nádobí, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte písek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpouští kalcium, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosucha utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtraníte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme odstranit provzdušňovač baterie a jednou za čas jej vyčistit. Pokud se v něm hromadí vápník, omyjte jej roztokem octa.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit filtry baterie, a to opláchnutím čistou vodou.

Español

Los tubos de conexión no deben estar retorcidos ni sujetos a tensión.

Antes del primer uso, apaga el calentador de agua y deja el grifo abierto durante varios minutos para purgar todo el aire del sistema. A continuación, enciende el calentador.

Cuando el aparato está en funcionamiento, el agua caliente puede superar los 60 °C (140 °F).

Nunca conectes un tubo a la llave de salida.

Cuando el calentador está calentando el agua en su interior, el agua se expandirá y puede salir una pequeña cantidad por la llave de salida.

El extremo del grifo incorpora una función aireador para el calentador. La acumulación de cal puede

limitar/bloquear la salida de agua en el extremo y provocar una presión excesiva en el calentador de agua.

Nunca bloquee o limite la llave de salida.

El grifo solo debe utilizarse con un calentador de agua no presurizado.

Utiliza únicamente guías de flujo/aireadores para calentadores de agua no presurizados.

Para limpiar a diario el grifo utiliza un paño mojado en una solución de agua con un detergente o jabón suaves, cuando sea necesario. No utilices nunca limpiadores en polvo, estropajos de acero o detergentes que disuelvan la cal, ácidos o que contengan alcohol o abrasivos. Aclara con agua y seca/abrillanta con un paño seco.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Recomendamos quitar la guía de flujo/aireador del grifo para limpiarlo de vez en cuando. Si tiene un depósito de cal, lávalo con una solución de agua y vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo una vez al año aclarándolos con agua.

Italiano

I tubi di collegamento non devono essere sottoposti a pieghe e tensione.

Prima del primo utilizzo, spegni lo scaldabagno e fai scorrere l'acqua dal rubinetto per qualche minuto affinché tutta l'aria esca dal sistema. Quindi accendi lo scaldabagno.

Durante il funzionamento, l'acqua calda raggiunge temperature superiori a 60°C (140°F).

Non collegare mai una canna dell'acqua alla bocca del rubinetto.

Mentre viene riscaldata nello scaldabagno, l'acqua si espande e una parte viene eliminata dalla bocca del rubinetto.

L'uscita del rubinetto ha uno sfiato per lo scaldabagno. La formazione di incrostazioni

potrebbe restringere o bloccare l'uscita e sottoporre lo scaldabagno a una pressione eccessiva.

Non bloccare né restringere mai la bocca del rubinetto.

Il rubinetto va usato solo in combinazione con uno scaldabagno non pressurizzato.

Usa solo aeratori/guide di flusso specifiche per scaldabagni non pressurizzati.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per i piatti o del sapone, se necessario.

Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti raccomandiamo di togliere l'aeratore/guida di flusso del rubinetto e di pulirlo a intervalli regolari. Se ci sono incrostazioni di calcare, lavalo con una soluzione di acqua e aceto.

Ti raccomandiamo di pulire i filtri del rubinetto una volta all'anno sciacquandoli con acqua pulita.

Magyar

Az összekötő tömlők ne legyenek kifeszítettek és ne legyenek megtekeredve.

Az első használat előtt kapcsold le a vízmelegítőt és hagyd megnyitva a csapot pár percen keresztül, hogy a levegő távozzon a rendszerből. Ezt követően kapcsold be a vízmelegítőt.

Működés közben a meleg víz akár 60 °C-os is lehet. Soha ne hosszabbítsd meg a csap kimenetét egy tömlővel.

Amíg a vízmelegítőben a víz melegszik, a víz térfogata nőni kezd, így pár csepp víz távozhat a csap kimenetéből.

A csap kimenete szellőzőként is üzemel a

wízmelegítõ számára. A vízkõ elzárhatja a kimenetet, ami akár túlnyomást is okozhat a vízmelegítõben.

A csap kimenetét ne tõmítsd el vagy takard le.

A csap kizárólag egy nem túlnyomásos vízmelegítõvel használható.

Kizárólag speciális, nem túlnyomásos vízmelegítõhöz való perlátort használd.

A keverõcsap mindennapi tisztításához használj puha, nedves tõrlõkendõt és gyenge tisztítószer vagy szappant, ha szükséges. Soha ne használj súrolószer, fémes súrolót vagy kálcium kioldó, savtartalmú, alkohol tartalmú tisztítószer. A végén öblítsd le vízzel és tõröld szárazra a mosdókagylót egy száraz ruhával.

A kálcium lerakódások eltávolításához használj ecetes vizet, majd öblítsd le sima vízzel.

Azt ajánljuk, hogy a keverõcsap perlátorát bizonyos idõközönként tisztítsd meg. Ha vízkõ lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

Azt javasoljuk, hogy a csap szûrõit évente mosd át tiszta vízzel.

Polski

Wężę połączeniowe nie powinny być zagięte i naprężone.

Przed pierwszym użyciem wyłącz podgrzewacz wody i pozwól, aby woda płynęła przez kran przez kilka minut, aby usunąć z systemu całe powietrze. Następnie włóż podgrzewacz wody.

Podczas pracy ciepła woda może osiągać temperaturę przekraczającą 60°C (140°F).

Nigdy nie przedłużaj wylotu kranu za pomocą węża.

Podczas podgrzewania woda w podgrzewaczu zwiększa swoją objętość powodując wypłynięcie pewnej ilości wody przez wylot kranu.

Wylot kranu wyposażony jest w funkcję odpowietrzenia podgrzewacza wody.

Nagromadzenie się kamienia może ograniczyć/ zablokować wylot i spowodować nadciśnienie w podgrzewaczu wody.

Nigdy nie blokuj ani nie ograniczaj wylotu kranu.

Kran może być stosowany tylko w połączeniu z bezciśnieniowym podgrzewaczem wody.

Do bezciśnieniowych podgrzewaczy wody należy używać wyłącznie specjalnych regulatorów przepływu/aeratorów.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu lub mydła, jeżeli to konieczne. Nigdy nie używaj proszków, drucianych myjek lub detergentów rozpuszczających wapń, kwaśnych albo zawierających alkohol lub substancje ściernie. Opłucz produkt wodą, a następnie wytrzyj za pomocą suchej szmatki.

W celu usunięcia osadu wapiennego zastosuj zwykły ocet rozcieńczony wodą, a następnie opłucz produkt w zwykłej wodzie.

Zalecamy od czasu do czasu wyjęcie i przepłukanie regulatora przepływu/aeratora. Jeśli utworzą się na nim osady kamienia, przemyj je roztworem octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów kranu raz w roku, przez przepłukanie ich czystą wodą.

Eesti

Ühendusvoolikud ei tohi olla sõlmes ega pingul.

Enne esimest kasutuskorda lülita boiler välja ja lase veel paar minutit kraanist voolata, et kogu õhk süsteemist välja lasta. Seejärel lülita boiler sisse.

Kui seade töötab, võib kuum vesi saavutada üle 60-kraadise temperatuuri.

Ära kunagi pikenda väljalasketoru voolikuga.

Kui boiler vett soojendab, siis vesi paisus ja osa veest võib segisti väljalasketorust välja tulla.

Segisti väljalaskeaval on boilerit ventileeriv funktsioon. Setete kogunemine võib väljalaskeava ummistada ja põhjustada liigse rõhu.

Ära kunagi blokeeri ega kitsenda väljalasketoru.

Segistit tuleb kasutada vaid koos survestamata veesoojendiga.

Kasuta spetsiaalseid survestamata veesoojenditele mõeldud voolujuhte/aeraatoreid.

Igapäevaselt puhastage segistit pehme niiske lapiga ja vajadusel õrna puhastusvahendiga või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbreid, teraskäsna või puhastusainet, mis lahustab kaltsiumi või on happeline või sisaldab alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivatage/poleerige kuiva riidest lapiga.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavalist äädikalahust ja loputage veega.

Soovitame kraanilt aeg-ajalt voolujuht/aeraator eemaldada ja seda puhastada. Kui sellele on ladestunud katlakivi, pese see läbi äädikalahusega. Soovitame kraani filtreid kord aastas puhta veega loputada.

Latviešu

Savienojuma šļūtenes nedrīkst būt sapinušās vai nospriegotas.

Pirms pirmās lietošanas atslēgt ūdens sildītāju un uz dažām minūtēm atgriezt krānu, lai no sistēmas izietu gaiss. Tad ieslēgt ūdens sildītāju.

Lietošanas laikā siltā ūdens temperatūra var sasniegt maksimāli 60 °C (140 °F).

Nepagarināt jaucējkrānu ar šļūteni.

Kad ūdens tiek sildīts, tas siltuma ietekmē izplešas, un no jaucējkrāna izejas var izšļakstīties neliels ūdens daudzums.

Jaucējkrāna izeja funkcionē kā ventilis ūdens sildītājam. Nogulšņu uzkrāšanās var aizsprostot izeju, kā rezultātā var rasties pārāk liels spiediens.

Neaizsprostot un nebloķēt jaucējkrāna izeju.

Lietot jaucējkrānu tikai kopā ar ūdens sildītāju, kas neatrodas zem spiediena.

Ūdens sildītājiem, kas neatrodas zem spiediena, izmantot tikai speciālus plūsmas regulatorus/aeratorus.

Ūdens maisītāja ikdienas kopšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet ziepes vai maigu trauku mazgāšanas līdzekli.

Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkli vai tīrīšanas līdzekļus, kas šķīst kalcijā,

ir skābi vai satur alkoholu vai abrazīvas daļiņas. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.

Lai atbrīvotos no kalcija nosēdumiem, tīriet ar etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ūdenī.

Ieteicams laiku pa laikam noņemt plūsmas regulatoru/aeratoru un to notīrīt. Ja izveidojušās kaļķakmens nogulsnes, nomazgāt tās ar atšķaidītu etiķi.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt visus jaucēkrāna filtrus, noskalojot tos ar tīru ūdeni.

Lietuvių

Jungiamosios žarnos neturėtų būti įtemptos ir persuktos.

Prieš naudodami pirmą kartą, išjunkite vandens šildytuvą ir leiskite vandeniui tekėti iš čiaupo kelias minutes, kad iš sistemos išeitų visas oras. Tai padarę, vandens šildytuvą įjunkite.

Įtaisui veikiant, karšto vandens temperatūra gali pasiekti daugiau kaip 60 °C.

Prie čiaupo angos niekada neįjunkite žarnos.

Šildytuve šildomas vanduo plėsis, taigi šiek tiek vandens gali iš čiaupo ištekti.

Čiaupo anga atlieka vandens šildytuvo ventiliuojamąją funkciją. Kalkių sankaupos gali riboti ar blokuoti šią angą, todėl gali padidėti vandens šildytuvo spaudimas.

Čiaupo angos niekada neuždenkite ir nepridenkite.

Čiaupas gali būti naudojamas tik su neslėginiu vandens šildytuvu.

Neslėginiams vandens šildytuvams naudokite tik specialius srovės reguliatorius / aeratorius.

Vandens maišytuvą valykite minkšta šluoste sudrėkinta vandenyje ir švelniame ploviklyje ar muilo tirpale, jei reikia. Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieno vilnos šveistukų ar valiklių, tirpdančių kalkių nuosėdas, rūgštis ar kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių.

Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandens tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekiu vandens. Patariame srovės regulatorių / aeratorių retkarčiais nuimti nuo čiaupo ir išvalyti. Jei yra susikaupusių kalkių apnašų, pašalinkite jas acto tirpalu. Rekomenduojame kartą per metus išvalyti visus čiaupo filtrus (jei juos naudojate). Juos paprasčiausiai išplaukite švariu vandeniu.

Portugues

Os tubos de ligação não devem estar torcidos nem sujeitos a tensão.

Antes da primeira utilização, desligue o aparelho de aquecimento de água e deixe a água correr durante alguns minutos para purgar todo o ar do sistema. De seguida, volte a ligar o aparelho de aquecimento de água.

Durante o funcionamento, a água quente pode atingir temperaturas acima de 60°C.

Nunca aumente a saída da torneira com uma mangueira.

Quando a água no aparelho de aquecimento de água está a aquecer, a água expande, levando a que saia um pouco de água pela saída da torneira.

A saída da torneira tem uma função de ventilação para o aparelho de aquecimento de água. A acumulação de resíduos pode restringir/bloquear a saída, sujeitando o aparelho de aquecimento de água a uma pressão excessiva.

Nunca bloqueie nem restrinja a saída da torneira.

A torneira só deve ser usada com um aparelho de aquecimento de água não-pressurizado.

Use unicamente guias/acessórios de fluxo especiais para aparelhos de água não-pressurizados.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha-d'aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de calcário utilize vinagre branco diluído em água e enxague com água limpa.

Recomendamos que remova o guia/acessório de fluxo da torneira e que o limpe de vez em quando. Se tiver cálcio acumulado, deve ser lavado em vinagre.

Recomendamos a limpeza dos filtros da torneira uma vez por ano, passando-os por água limpa.

Româna

Furtunurile de racord trebuie să nu fie îndoite și supuse la tensiune.

Înainte de prima utilizare, oprește încălzitorul de apă și lasă apa să curgă prin baterie pentru câteva minute pentru a se elimina tot aerul din sistem. Apoi oprește încălzitorul de apă.

În timpul funcționării, apa fierbinte poate ajunge la temperaturi mai mari decât 60°C (140°F).

Nu prelungi niciodată orificiul bateriei cu un furtun.

În timp ce apa din încălzitor se încălzește, apa se va dilata și o cantitate de apă va ieși din capătul bateriei.

Capătul bateriei are o funcție de aerisire pentru încălzitorul de apă. Acumularea de piatră poate restricționa/bloca capătul și poate supune încălzitorul de apă la presiune excesivă.

Nu bloca sau nu restricționa niciodată orificiul bateriei.

Bateria trebuie să fie folosită numai împreună cu un încălzitor de apă nepresurizat.

Folosește numai regulatoare de debit/aeratoare pentru încălzitoare de apă nepresurizate.

Pentru curățarea zilnică a dopului de mixer folosiți o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent cu acțiune ușoară sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiți niciodată praf de curățat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care e acid sau care conține alcool sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă și uscați/lustruiți cu o cârpă uscată și curată.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiți oțet obișnuit alb diluat cu apă și apoi clătiți cu apă curată.

Recomandăm scoaterea regulatorului de debit/ aeratorului de pe baterie și curățarea lui periodic. Dacă are depuneri de calciu, spală-l cu soluție cu oțet.

Recomandăm clătirea oricăror filtre ale bateriei o data pe an cu apă curată.

Slovensky

Pripojovacie hadice by nemali byť zalomené a napnuté.

Pred prvým použitím vypnite ohrievač vody a nechajte niekoľko minút tiecť vodu z kohútika, aby sa zo systému vypustil všetok vzduch. Potom zapnite ohrievač vody.

Počas prevádzky môže horúca voda dosahovať teplotu presahujúcu 60 °C.

Výtok batérie nikdy nepredlžujte hadicou.

Zatiaľ čo sa voda v ohrievači ohrieva, zväčšuje objem, čo spôsobí, že časť vody bude z výstupu batérie vypustená.

Vývod batérie má funkciu odvzdušnenia ohrievača vody. Usadzovanie vodného kameňa môže obmedziť / zablokovať prietok a ohrievač vody vystaviť nadmernému tlaku.

Nikdy neblokujte ani neobmedzujte vývod batérie.

Batéria sa smie používať iba v spojení s beztlakovým ohrievačom vody.

Na beztlakové ohrievače vody používajte iba špeciálne prietokomery / prevzdušňovače.

Na denné čistenie zmiešavacej batérie použite jemnú tkaninu namočenú vo vode a jemnom čističi alebo mydle podľa potreby. Nepoužívajte agresívny prášok, oceľovú vlnu alebo čistič, ktorý rozpúšťa vodný kameň, obsahuje kyslý roztok, alkohol alebo abrazit. Opláchnite vodou a vysušte/vyleštite suchou handrou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok octu a vody a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame občas odskrutkovať prietokomer/prevzdušňovač a vyčistiť ich. Ak sa na nich usadil vodný kameň, vyčistíte ich roztokom bieleho octu. Všetky filtre na kohútiku odporúčame čistiť raz ročne opláchnutím čistou vodou.

Български

Уверете се, че свързващите маркучи не са прекалено опънати и прегънати.

Преди първа употреба, изключете нагревателя и оставете водата да тече през смесителя за няколко минути, за да обезвъздушите системата. След това включете нагревателя.

По време на работа, горещата вода може да достигне температури, по-високи от 60°C (140°F).

Не удължавайте изхода на смесителя с допълнителен маркуч.

При нагряване водата в нагревателя ще се разшири, което може да доведе до изтичане на вода от изхода на смесителя.

Изходът на смесителя разполага с клапан за нагревателя. Натрупването на котлен камък може да ограничи/блокира изхода и да изложи нагревателя на прекомерно налягане.

Никога не блокирайте/ограничавайте изхода на смесителя.

Смесителят може да се използва само с нагревател без налягане.

Използвайте само специални накрайници/аератори за нагреватели без налягане.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиващ препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

Препоръчваме премахване и почистване на крайника/аератора на смесителя през определени периоди от време. Ако има отлагания на котлен камък, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно, чрез изплакване с чиста вода.

Hrvatski

Priključna crijeva ne smiju imati pregibe i napetosti. Prije prve upotrebe, isključiti bojler i pustiti da voda teče kroz slavinu nekoliko minuta kako bi ispuhala sav zrak iz sustava. Zatim uključiti bojler.

Tijekom rada vruća voda može doseći temperature veće od 60 °C.

Otvor slavine nikada ne produžavati crijevom.

Dok se voda u bojleru zagrijava, voda će se širiti i uzrokovati izbacivanje male količine iz otvora slavine.

Izlaz iz slavine ima funkciju ventilacije za bojler. Nakupljanje kamenca može ograničiti/blokirati izlaz i može izlagati bojler prekomjernom pritisku.

Nikada ne blokirati ili ograničavati izlaz slavine.

Slavina se smije koristiti samo s bojlerom bez pritiska.

Koristiti posebne mlaznice/ventile samo za grijače vode bez pritiska.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za toplu i hladnu vodu koristite, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterdžent za pranje posuđa ili sapun. Nikad ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite ili ispolirajte čistom suhom krpom.

Kako biste odstranili naslage kamenca, koristite običan alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporuča se uklanjanje mlaznice/ventila sa slavine i povremeno čišćenje. Ako se nakupi kamenac, oprati ga otopinom octa.

Preporučuje se čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

Ελληνικά

Οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης πρέπει να είναι απαλλαγμένοι από στρεβλώσεις και ένταση.

Πριν από την πρώτη χρήση, κλείστε το θερμαντήρα νερού και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τη βρύση για λίγα λεπτά για να εκκενωθεί όλος ο αέρας από το σύστημα. Τότε άναψε τον θερμοσίφωνα.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το ζεστό νερό μπορεί να φτάσει θερμοκρασίες άνω των 60°C.

Ποτέ μην επεκτείνετε την έξοδο της βρύσης με εύκαμπτο σωλήνα.

Ενώ το νερό στον θερμοσίφωνα θερμαίνεται, το νερό θα διαστέλλεται και θα προκαλεί την απόρριψη μέρους του νερού από την έξοδο της βρύσης.

Η έξοδος της βρύσης έχει λειτουργία εξαερισμού για τον θερμαντήρα νερού. Η συσσώρευση κλίμακας μπορεί να περιορίσει/μπλοκάρει την έξοδο και μπορεί να υποβάλει τον θερμαντήρα νερού σε υπερβολική πίεση.

Ποτέ μην μπλοκάρετε ή περιορίζετε την έξοδο της βρύσης.

Η βρύση πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με μη συμπιεσμένο θερμαντήρα νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικούς οδηγούς ροής/αεριστήρες για θερμαντήρες νερού χωρίς συμπίεση.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη σας νερού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη καθαρισμού για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλυτικό του ασβεστίου, όξινο

ή να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό. Ξεπλύντε με νερό και στεγνώστε/γυαλίστε με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα ασβεστίου, χρησιμοποιήστε άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Συνιστούμε να αφαιρείτε τον οδηγό ροής/εξαεριστήρα από τη βρύση και να τον καθαρίζετε κατά διαστήματα. Εάν υπάρχει συσσώρευση ασβεστίου, πλύνετε το με διάλυμα ξυδιού.

Προτείνουμε να καθαρίζετε όποια φίλτρα υπάρχουν στον μείκτη μία φορά τον χρόνο, ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό.

Русский

Соединительные шланги не должны быть перекручены или натянуты.

Перед первым использованием отключите водонагреватель и на несколько минут включите воду, чтобы из системы вышел весь воздух. Затем включите водонагреватель.

Во время использования температура горячей воды может достигать более 60 °C (140 °F).

Ни в коем случае не наращивайте выход смесителя с помощью шланга.

При нагревании вода в водонагревателе будет расширяться, из-за чего немного воды может вылиться из выхода смесителя.

Выход смесителя снабжен отводом для соединения с водонагревателем. Образующаяся накипь может засорять/блокировать выходное отверстие и вызывать избыточное давление в водонагревателе.

Ни в коем случае не блокируйте и не сужайте выход смесителя.

Данный смеситель следует использовать только с безнапорным водонагревателем.

Используйте только специальные регуляторы потока/аэраторы для безнапорных водонагревателей.

Каждый день протирайте кухонный смеситель

влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью. Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Регулятор потока/аэратор мы рекомендуем время от времени снимать и промывать. Если на нем образовался налет кальция, промойте его раствором уксуса.

Фильтры смесителя мы рекомендуем промывать один раз в год чистой водой.

Українська

З'єднувальні шланги не можна перекручувати й натягувати.

Перед першим використанням вимкніть водонагрівач та протягом кількох хвилин зливайте воду з крана, щоб випустити з системи все повітря. Потім увімкніть водонагрівач.

Під час експлуатації гаряча вода може нагріватися вище 60°C (140°F).

Заборонено під'єднувати до крана шланг.

Під час нагрівання у водонагрівачі вода розширюється, внаслідок чого з крана може витікати невелика кількість води.

Вихідний отвір шлангу слугує вентиляційним отвором водонагрівача. Великі вапняні відкладення можуть звужувати/блокувати вихідний отвір, спричиняючи надмірний тиск у водонагрівачі.

Заборонено обмежувати чи блокувати вихідний отвір крана.

Кран можна використовувати лише у поєднанні з водонагрівачем низького тиску.

Слід використовувати лише спеціальні регулятори потоку/аератори для водонагрівачів низького тиску.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Не користуйтеся порошком, металевим скребком, а також миючими засобами, що розчиняють кальцій, містять кислоти, а також спирт чи абразиви. Сполосніть змішувач водою і відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб очистити вапняний наліт, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендовано час від часу знімати регулятор потоку/аератор на крані та промивати його. Якщо на ньому є вапняний наліт, промийте його оцтовим розчином.

Рекомендовано чистити будь-які фільтри на крані раз на рік, промиваючи їх чистою водою.

Srpski

Priključna creva ne smeju imati pregibe i biti zategnuta.

Pre prve upotrebe, isključujući bojler i pustite da voda teče kroz slavinu nekoliko minuta kako bi se izbacilo sav vazduh iz sistema. Zatim uključite bojler.

Tokom rada, vruća voda može dostići temperature veće od 60°C.

Otvor slavine nikada ne produžavajte crevom.

Dok se voda u bojleru zagreva, voda će se širiti i uzrokovati izbacivanje male količine iz otvora slavine.

Otvor slavine ima funkciju ventilacije za bojler. Nakupljanje kamenca može ograničiti/blokirati otvor te izložiti bojler prekomernom pritisku.

Nikada ne blokirajte i ne ograničavajte otvor slavine.

Slavina se sme koristiti samo s bojlerom bez pritiska.

Isključivo koristite specijalne mlaznice/aeratore za grejače vode bez pritiska.

Za svakodnevno čišćenje kombinovane slavine,

koristi meku krpu natopljenu vodom i, po potrebi, blagim sredstvom za čiščenje ili sapunom. Ne koristi prašek za čiščenje, žicu niti deterdžente koji rastvaraju kamenac, kiseli su ili sadrže alkohol ili abrazive. Isperi vodom i osuši/uglančaj čistom suvom krpom.

Za uklanjanje naslaga kamenca, upotrebi obično belo sirče razblaženo vodom te isperi samo vodom.

Preporučujemo da povremeno skineš mlaznicu/aerator sa slavine i očistiš je. Ako se nakupi kamenac, ukloni ga sirčetnim rastvorom.

Preporučujemo čiščenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

Slovenščina

Priključna cev ne sme biti zapognjena ali napeta.

Pred prvo uporabo izklopi grelnik vode in nekaj minut pusti vodo prosto teči čez armaturo, da se sistem odzrači. Nato znova vklopi grelnik vode.

Med delovanjem lahko temperatura vode preseže 60 °C.

Izliva armature nikoli ne podaljšuj s cevjo.

Med segrevanjem se voda v grelniku vode razširi, zato lahko nekaj vode priteče iz izliva armature.

Izliv armature ima funkcijo za odzračevanje grelnika vode. Obloge vodnega kamna lahko omejijo/zamašijo izliv in povzročijo prevelik tlak v grelniku vode.

Izliva armature nikoli ne omejuj ali zamaši.

Armatura je primerna izključno za uporabo z netlačnim grelnikom vode.

Uporablaj le posebne usmerjevalnike pretoka/aeratorje za grelnike vode

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporablaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obriši/zlošči s čisto suho krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo in nato speri s čisto vodo.

Priporočljivo je, da aerator občasno odstraniš in očistiš. Če na aeratorju nastane obloga vodnega kamna, ga namoči v raztopino alkoholnega kisa.

Priporočamo, da morebitne filtre na armaturi očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

Türkçe

Bağlantı hortumlarında bükülme ve gerginlik olmamalıdır.

İlk kullanımdan önce, su ısıtıcısını kapatın ve sistemdeki tüm havayı boşaltmak için suyun birkaç dakika akmasına izin verin. Ardından su ısıtıcısını açın.

Çalışma esnasında, sıcak su 60°C'yi (140°F) aşan ısıya ulaşabilir.

Batarya çıkışı asla hortum ile uzatmayın.

Su ısınırken genleşme olacağı için batarya çıkışından bir miktar suyun akmasına neden olabilir.

Batarya çıkışı, su ısıtıcısı için bir havalandırma işlevine sahiptir. Kireç oluşumu, çıkışı kısıtlayabilir/ bloke edebilir ve su ısıtıcısını aşırı basınca maruz bırakabilir.

Bataryanın çıkışı asla engellemeyin veya kısıtlamayın.

Batarya, yalnızca basınçlı olmayan bir su ısıtıcısı ile birlikte kullanılmalıdır.

Basıncsız su ısıtıcıları için yalnızca özel akış kılavuzları/havalandırıcılar kullanın.

Bataryanızın günlük temizliği için suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanınız. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Bataryada bulunan akış kılavuzunu/havalandırıcıyı çıkarmanızı ve ara sıra temizlemenizi öneririz.

Kalsiyum birikmesi varsa, sirke çözeltisi ile yıkayın.

Bataryada bulunan tüm filtreleri yılda bir kez, temiz su ile durulayarak temizlemenizi öneririz.

عربي

يجب أن تكون خراطيم التوصيل غير ملتوية أو مشدودة.

قبل الاستخدام الأول، قم بإيقاف تشغيل سخان الماء واترك الماء يمر عبر الحنفية لبضع دقائق لإفراغ كل الهواء من النظام. ثم قم بتشغيل سخان الماء.

أثناء التشغيل، يمكن أن يصل الماء الساخن إلى درجات حرارة تزيد عن 60 درجة مئوية (140 درجة فهرنهايت).

لا تقم أبدًا باستخدام وصلة خرطوم للتمديد من الحنفية.

أثناء تسخين الماء في السخان، سوف يتمدد الماء ويتسبب في طرد بعض الماء من مخرج الحنفية.

مخرج الحنفية لديه وظيفة تنفيس لسخان الماء. يمكن أن يؤدي تراكم الكلس إلى إعاقة/ سد المخرج ويمكن أن يعرض سخان الماء لضغط زائد.

لا تقم أبدًا بسد أو إعاقة مخرج الحنفية.

يجب استخدام الحنفية فقط مع سخان ماء بدون ضغط.

استخدم فقط فلاتر خاصة بسخانات الماء بدون ضغط.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية الخلط، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً. لا تستخدم أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولمّعي بقطعة قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدم الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

نوصي بإزالة الفلتر الموجود على الحنفية وتنظيفه بين الحين والآخر. إذا كان يحتوي على الكالسيوم المتراكم، يمكنك غسله بمحلول الخل.

نوصي بتنظيف أي فلاتر على الحنفية مرة في العام عن طريق الشطف بالماء النظيف.

